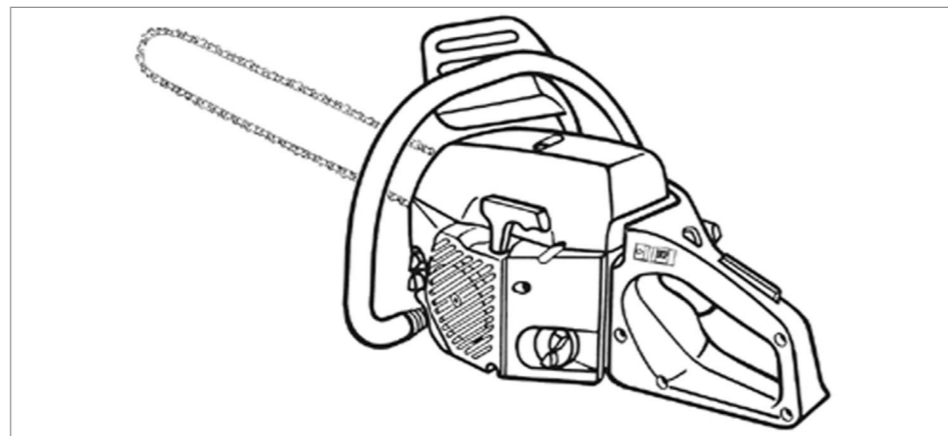
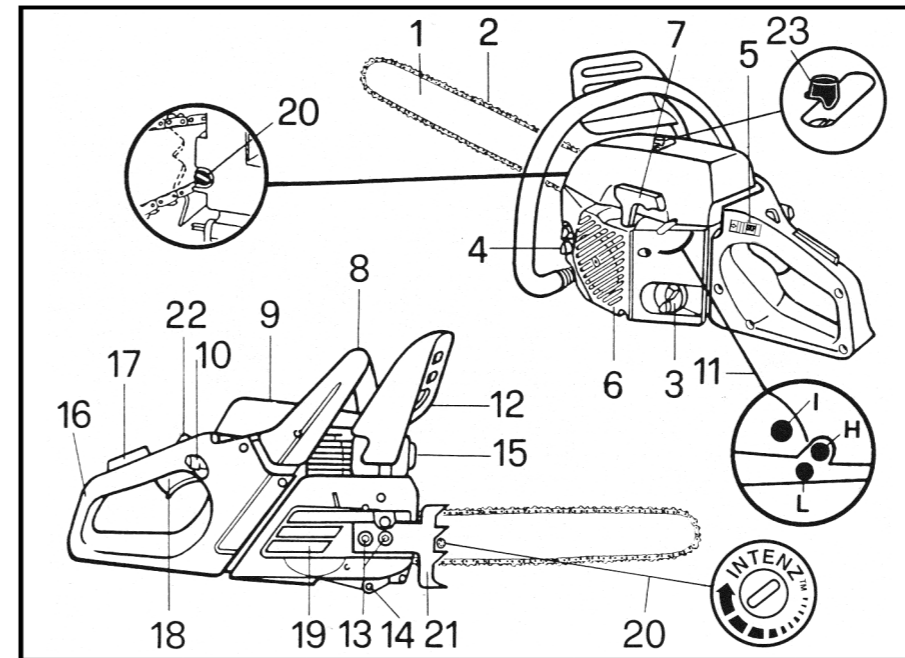


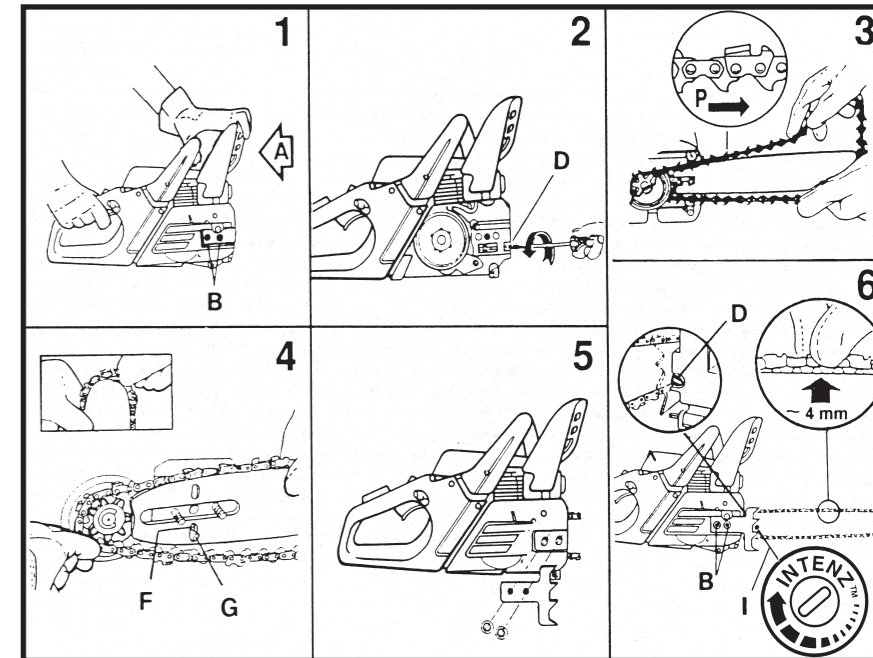
Electrolux **MAC 538E / MAC 539E 38 CC**
MAC 540E / PROMAC 40 II 40 CC
MAC 542E / CALIFORNIA 42 CC
MAC 545E / PROMAC 46 II 46 CC
P 538E / EUROMAC 542 / 544 38 CC
P 540E 40 CC
P 542E / EUROMAC 543 42 CC
P 461 II / TITANIUM 460 46 CC



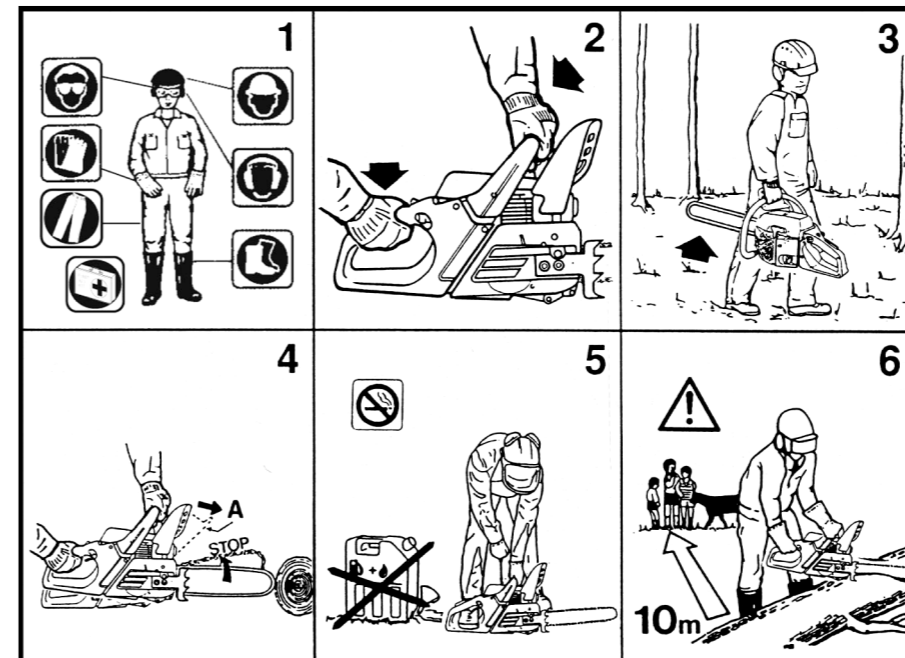
A.



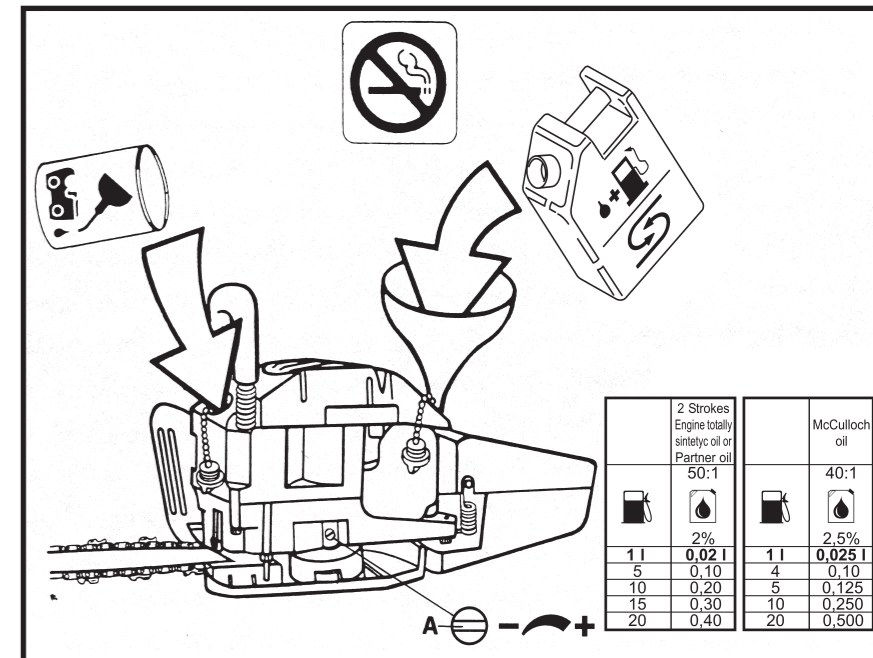
C.



B.



D.



GB **INSTRUCTION MANUAL**
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE **BETRIEBSANWEISUNG**
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL **HANDLEIDING**
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

NO **BRUKERHÅNDBOK**
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

FI **OHJEKIRJA**
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE **BRUKSANVISNING**
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK **BRUGERHÅNDBOG**
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

PT **MANUAL DO OPERADOR**
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

IT **LIBRETTO D'ISTRUZIONI**
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΕ**
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

CZ **NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE!**
 Než začnete stroj používat přečtěte si prosím velmi pozorně tyto instrukce a ujistěte se, že jste jim porozuměli. Uchovejte si tento návod pro použití i v budoucnu.

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stosowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych

TR **KULLANMA TALMATI**
 Benzinli tirpaninizi kullanmadan önce kullanim kilavuzunu dikkatlice okuyunuz. Benzinli tirpaninizdan yalnız ongörenen kullanimlar için faydalaniniz.

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед тем как приступить к работе внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь что вы ее поняли. Сохраните инструкцию для дальнейшего обращения к ней.

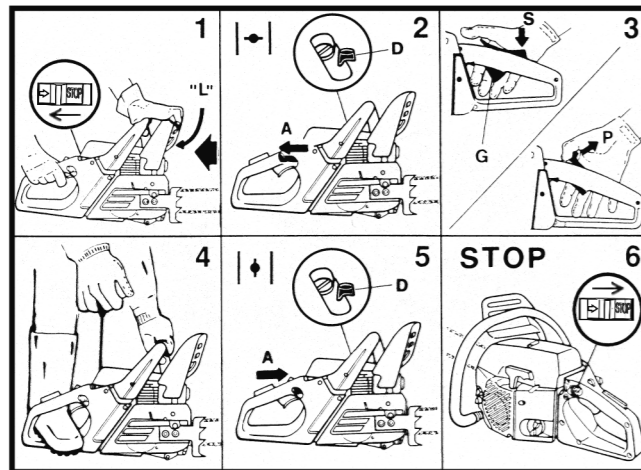
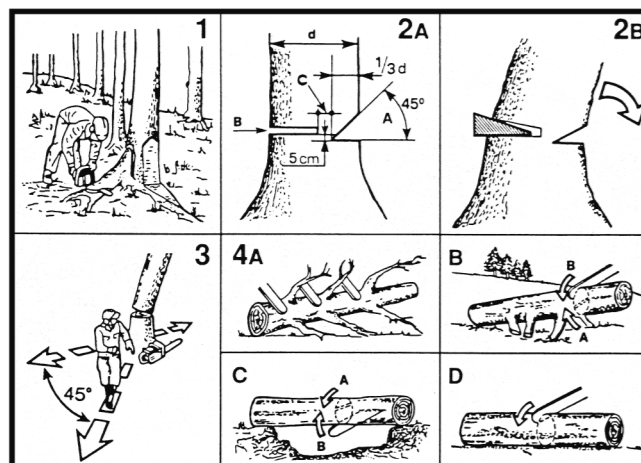
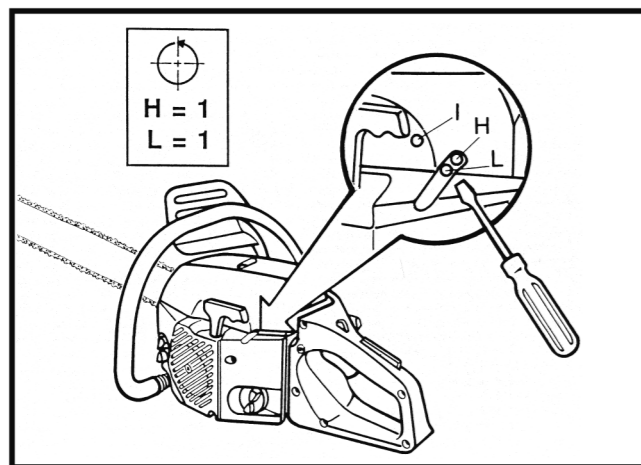
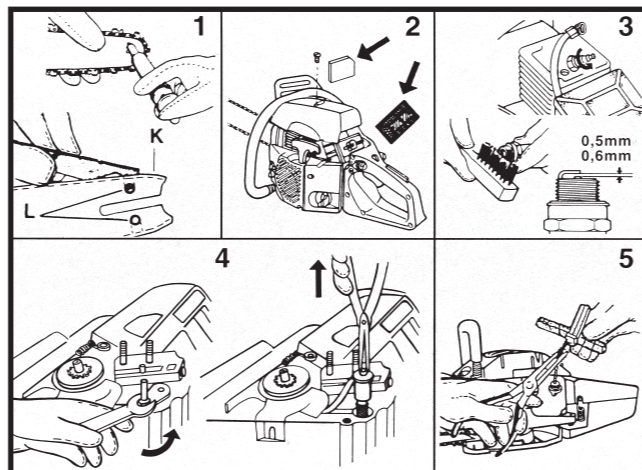
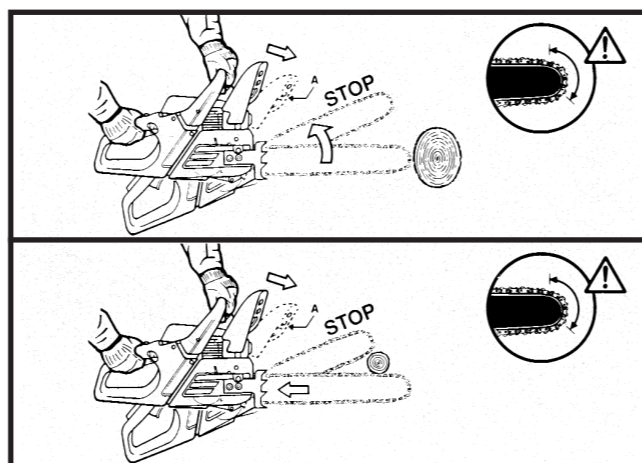
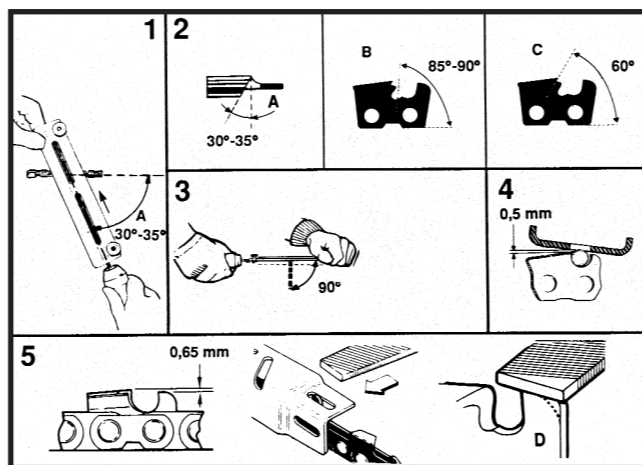
Electrolux Outdoor Products
 Via Como 72
 23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
 Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.
 © Electrolux Outdoor Products

The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



E.**F.****G.****H.****I.****L.**

	MAC 538E - MAC 539E P 538E - Euromac S42 Euromac S44	MAC 540E - MAC 542E California - MAC 545E P 540E - P 542E Euromac S43 Titanium 460	Promac 40 II Promac 46 II P 461 II
14" 350mm 50T 3/8"	X (5/32")		
16" 400mm 55T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
18" 450mm 60T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
16" 400mm 66T 3/8"			X (3/16")
18" 450mm 72T 3/8"			X (3/16")

- GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO Producenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI Jatkuvan tuotteen parannushjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- HU Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.
- CZ Výrobce si ve smyslu pokroku ponechává právo na provedení technických změn bez jejich předchozího oznámení.
- PL W związku z programem ustawicznego ulepszania swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczegółach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez uprzedniego zawiadomienia.
- TR Üretici firma, istediği anda ve önceden haber vermesine gerek olmadan bu kullanma talimatındaki karakteristikleri ve teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.
- RU В связи с программой постоянного совершенствования продукции, производитель сохраняет за собой право изменять технические детали, упомянутые в данной инструкции без предварительного уведомления.

A. Algemene beschrijving

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 - ZWAARD | 13 - MOEREN ZWAARDBEVESTIGING |
| 2 - ZAAGKETING | 14 - KETINGVANGER |
| 3 - DOP BRANDSTOFTANK | 15 - UITLAAT |
| 4 - DOP OLIENTANK | 16 - DRAAGBEUGEL ACHTER |
| 5 - STOPSCHAKELAAR | 17 - GASBLOKKEERHENDEL |
| 6 - STARTERHUIS | 18 - GASHENDEL |
| 7 - STARTHENDEL | 19 - AFDEKPLAAT KETINGREM |
| 8 - DRAAGBEUGEL VÓÓR | 20 - KETINGSPANSCHROEF / INTENZ |
| 9 - AFDEKKAP LUCHTFILTER | 21 - KLAUW/AFSTANDHOUDER |
| 10 - CHOKEKNOP | 22 - ALGEMENE BESCHRIJVING |
| 11 - AFREGELNAALDEN CARBURATEUR | 23 - DEKOMPRESSIEKLEP |
| 12 - VEILIGHEIDSKETINGREM | |

Veiligheidsvoorschriften



Gebruik de motorkettingzagen op de juiste manier om ongevallen te voorkomen. Volg de aanwijzingen en instructies voor een verstandig, veilig en efficiënt gebruik van dit product. De gebruiker dient zich te houden aan alle waarschuwingen en instructies die in deze bij het product geleverde handleiding worden gegeven.

Verklaring van de symbolen



Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen



U moet altijd een ehbo-kit bij u hebben



Het dragen van veiligheidskleding:

Gekeurde veiligheidsbril
of gezichtsbeschermer



Geluidsemissie naar de omgeving
volgens de richtlijnen van de Europese
Gemeenschap.



Gekeurde veiligheidshelm



Dit product voldoet aan de geldende
CE-richtlijnen.



Gekeurde oor beschermers



Bij het werken met de machine en het
vullen van de tank niet roken



Gekeurde handschoenen



Waarschuwing - Let op



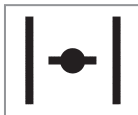
Gekeurde veiligheidsschoenen



Chokeklep geheel geopend
(Het starten van een warme motor)



Choceklep half geopend



Choceklep gesloten
(Het starten van een koude motor)



Stop



Rem ingeschakeld / uitgeschakeld



Voorzichtig voor terugslag



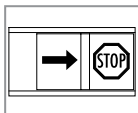
Niet zagen met uiteinde van het zwaard, dit kan terugslag veroorzaken



Nooit de machine gebruiken met slechts één hand



Altijd stevig met twee handen vasthouden



Controle en/of onderhoud moeten bij uitgeschakelde motor, met de stopknop in de stand STOP worden uitgevoerd



Olie/benzinemengsel

B. Veiligheidsmaatregelen

- 1 Alle gebruikers moeten voordat ze met de kettingzaag gaan werken eerst deze gebruiksaanwijzing doornemen. Gebruik de machine alleen waar voor ze bestemd is.**

Draag geschikte kleding. Dit houdt in nauw sluitende (veiligheids) kleding, stevige schoenen, goede werkhandschoenen, veiligheidsbril of een gezichtbeschermer en oordopjes of oorbeschermers.

Draag een helm wanneer de kans aanwezig is dat voorwerpen of takken naar beneden kunnen vallen.

- 2 Houdt de kettingzaag altijd met twee handen stevig vast zolang de motor draait.**

Zorg ervoor dat u stevig staat. Dit soort werkzaamheden moet uitsluitend door mensen uitgevoerd worden, die daarvoor opgeleid zijn en de goede uitrusting hebben (riemen, touwen, veiligheidshaken, etc.). Verzeker uzelf ervan dat u de motor snel kunt stoppen indien dit nodig mocht zijn.

Wij raden aan om alle gebruikers die voor het eerst met een kettingzaag werken, praktische veiligheidsinstructies door te nemen voordat zij daadwerkelijk gaan zagen.

Werk niet met de machine wanneer u moe bent of onder invloed van alcohol, drugs of welke beïnvloedende substantie dan ook, die de vaardigheid, inzicht of inschattingsvermogen kan verminderen.

- 3 Draag de kettingzaag nooit met een draaiende motor.** Wanneer de kettingzaag gedragen wordt, zelfs over een kleine afstand, moet de ketting afgedekt zijn met de zwaardbeschermers en het zwaard moet naar achteren gericht zijn.

Wanneer de kettingzaag in een auto vervoerd wordt, zorg er dan voor dat de machine geen benzine kan verliezen.

- 4 Probeer niet met de neus van het zaagblad te zagen, dit voorkomt een terugslag.** Overtuig uzelf ervan dat machine volgas draait voordat u begint met zagen. Om een terugslag te voorkomen, laat de neus van het zwaard niet in contact komen met blokken hout, takken, de grond of andere soorten obstakels. Zorg ervoor dat de ketting scherp en goed op spanning blijft.

Houdt de klauw of het motorhuis tegen het hout terwijl u zaagt.

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen.

Wij raden u aan om uw machine regelmatig te laten controleren door een erkende service dealer. Zaag niet boven Uw schouderhoogte.

- 5 Gebruik de kettingzaag nooit in de buurt van open vuur of gemorste benzine.** Gebruik de kettingzaag alleen buiten en in een goed geventileerde omgeving.

Verwijder de gemorste benzine nadat u heeft bijgevuld. Haal de kettingzaag weg van het bijvul punt voordat u gaat starten.

- 6 Houdt omstanders en dieren weg van de werkplek met een minimale afstand van 10 m of twee maal de lengte van de boom. Indien nodig gebruik waarschuwingstekens om on-oplettende mensen op afstand te houden. Onderzoek zorgvuldig de werkomgeving en let op risico factoren, zoals wegen, paden, electriciteitskabels, gevaarlijke bomen, enz. Gebruik de kettinzaag niet wanneer blijkt dat de kettingrem niet goed werkt. Leg nooit uw handen op de ketting terwijl de motor nog draait.

Zorg ervoor dat er altijd iemand is die binnen gehoor afstand is, in geval van een ongeluk. Indien dit niet mogelijk is, is het aan te raden om een verbanddoos mee te nemen en iemand te laten weten waar u zich bevindt. Laat de machine nooit achter met draaiende motor.

GEbruik DE MOTORKETTINGZAAG NOOIT ALS DE VEILIGHEIDSDetails DEFECT ZIJN. Volg de controle-, onderhouds- en service-instructies die in dit hoofdstuk beschreven worden.

HET IS AANBEVOLEN ORIGINELE ACCESSOIRES EN RESER VEONDEROELEN TE GEbruIKEN.

C. Montage zwaard en ketting - Intenz

Verzeker uzelf ervan dat de kettingzaag is uitgeschakeld alvorens de ketting aan te brengen of af te stellen. Werkhandschoenen dragen bij het aanbrengen of afstellen van de ketting.

- 1 De remhendel moet ontgrendeld zijn (A). Neem het zijdeksel, indien nodig, af met moeren (B).
- 2 Schroef de stelnok (D) volledig achteruit.
- 3 Leg de ketting in de geleidebladgroef en ga na of de richting van de ketting juist is (P).
- 4 Leg de ketting op het kettingwiel. Plaats de stang volgens de afbeelding zodat het onderste gat (F) tegenover de reguleringschroef komt te liggen (G).
- 5 Zet het zijdeksel. Breng klauw op zij plaats.
- 6 De deksel weer aan de zijkant bevestigen en de moeren (B) met de hand aandraaien. Zo verstellen d.m.v. schroef

(D) dat wanneer de ketting wordt opgetild, er alleen een hele schakel zichtbaar is. De spanning is juist wanneer de ketting vrij in de kloof rond kan draaien. Draai nu de moeren goed aan met behulp van de bijgevoegde sleutel. Dit terwijl U de punt van het zwaard omhoog houdt.

INTENZ

Schroef de stelnok (I) volledig achteruit. Leg de ketting in de geleidebladgroef en ga na of de richting van de ketting juist is (P). De deksel weer aan de zijkant bevestigen en de moeren (B) met de hand aandraaien. Zo verstellen d.m.v. schroef (I) dat wanneer de ketting wordt opgetild, er alleen een hele schakel zichtbaar is. De spanning is juist wanneer de ketting vrij in de kloof rond kan draaien. Draai nu de moeren goed aan met behulp van de bijgevoegde sleutel. Dit terwijl U de punt van het zwaard omhoog houdt.

D. Brandstof

Gebruik geen enkel ander type brandstof dan het type dat in deze handleiding wordt aanbevolen. Dit product is voorzien van een tweetaktmotor en moet dus worden gevoed met een loodvrij benzinemengsel (met min. octaangetal = 90) en *volledig synthetische olie* voor tweetaktmotoren specifiek voor loodvrije benzine in de verhoudingen die in de tabel op het omslag zijn aangegeven onder punt (D). Opgelet! Controleer nauwkeurig de specificaties van de olie die op de verpakking zijn vermeld; het gebruik van oliesoorten die niet de uitdrukkelijk in deze handleiding aangegeven kenmerken hebben, kan ernstige schade aan de motor veroorzaken!

Om het beste mengsel te verkrijgen, in een gehomologeerde tank eerst de olie en dan de benzine gieten, en de tank sterk schudden (herhaal deze handeling elke keer dat er brandstof uit de tank wordt gebruikt).

De kenmerken van het mengsel zijn aan veroudering onderhevig en veranderen dus in de loop der tijd, het is daarom raadzaam alleen de nodige hoeveelheid voor gebruik klaar te maken. Opgelet – bij gebruik van een mengsel van enkele weken oud, kan schade aan de motor optreden.

WAARSCHUWING

Rook niet als u aan het vullen bent. De tankdop altijd langzaam los draaien. Bijvullen op open plaatsen, kom niet te dicht in de buurt van openvuur of vonken.

Bewaar de mengsmering altijd in een daarvoor bestemde jerry can.

VEILIGE OPSLAG VAN BRANDSTOF

Benzine is licht ontvlambaar. Doof altijd eerst sigaretten, pijpen en sigaren voordat u met benzine gaat werken. Voorkom morsen met benzine. Sla de brandstof op in een koele, goed geventileerde ruimte, in een daarvoor bestemde jerry can. Zet nooit een motor weg; met nog benzine in de tank, in slecht geventileerde ruimten, of waar benzine damp in aanraking kan komen met openvuur, vonken of een waakvlam van bijvoorbeeld een cv ketel. Benzine dampen kunnen een explosie of brand veroorzaken. Sla geen grote hoeveelheden benzine op.

KETTINGSMERING

BELANGRIJK

De levensduur van zwaard en ketting hangen voor een groot deel af van een goede smering.

Wij bevelen aan: de speciale McCulloch kettingolie of een olie met viscositeit SAE 30.

Gebruik nooit afgewerkte motorolie. Zwaard, ketting en olie-pomp gaan dan zeer snel slijten. Als u de brandstoftank vult moet u tevens de olietank vullen.

Het is ten zeerste af te raden de brandstof geheel op te verbuiken. Dit om problemen bij het starten te voorkomen en is bovendien een behoud voor de motor.

LET OP: De kettingzaag rekt gedurende gebruik, vooral wanneer hij nieuw is en het zal nu en dan noodzakelijk zijn de ketting bij te stellen en aan te spannen. Een nieuwe ketting dient na ca. 5 minuten gebruik bijgesteld te worden.

De oliepomp kan naar behoefte afgeregeld worden.

De opbrengst van de oliepomp kan beïnvloed worden door het verdraaien van schroef (A) (zie afbeelding).

E. Starten en stoppen

BELANGRIJK

Alvorens de motor te starten moet u zorgen dat er geen brandstof in de buurt is, dat de motor stevig op de grond staat en het zwaard van u af gericht is.

HET STARTEN VAN EEN KOUDE MOTOR

- 1 Controleer of de kettingrem buiten werking is door de remhendel (L) naar de draagbeugel toe te trekken. Zet stopschakelaar in positie 1.
- 2 Zet de stopschakelaar (A) in START positie. Druk de decompressieklep (D) (indien uw model hiermee is uitgerust) naar beneden.
- 3 Druk de veiligheidsschakelaar (S) in. Druk de trekker in (G) en bedien de voorgasgever (P) volledig achteruit.
- 4 Houd de zaag goed onder controle (afb. 4) en trek aan het startkoord totdat de machine aanslaat. Pas op voor de ketting!
- 5 Zet nu de luchtregelaar (A) in de positie OPEN. Druk de decompressieklep (D) (indien uw model hiermee is uitge-

rust) naar beneden. Trek nu aan de starter totdat de motor weer loopt.

Laat de motor tenminste 10 seconden warm draaien, dit ter verhoging van het prestatievermogen.

Schakel de veiligheidsknop (S) uit door het gas (G) in te drukken. Als de machine niet wil starten, herhaal dan nauwgezet de aanwijzingen.

Om de motor te stoppen, de stop-knop indrukken (positie STOP).

- 6 Na een langdurig en intens gebruik is het aan te raden de motor nog enkele seconden door te laten draaien.

HET STARTEN VAN EEN WARMER MOTOR

Controleer of de schakelaar voor het stilstaan op de tegenovergestelde stand van de stopstand staat. Trek niet aan de gashendel (G). Houd de zaag goed onder controle.

Druk decompressieknop (D) in en trek aan de starter.

HET STARTEN VAN EEN WARMER MOTOR

NA HET VULLEN VAN TANK

Wanneer de benzinetank geheel leeggedraaid is start dan de motor op dezelfde wijze als bij een koude motor.

F. Het gebruik de kettingzaag

BELANGRIJK

Voordat u de kettingzaag gaat gebruiken is het noodzakelijk de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen om alle veiligheidsmaatregelen in acht te kunnen nemen.

HET VELLEN VAN BOMEN

- Hou omstanders en dieren uit de buurt van uw zaagobject.
- Bepaal vooraf de Valrichting van de Boom en tevens de vluchtweg als de boom gaat vallen.
- Ga geen bomen vellen als het hard waait.

- 1 Maak de voet van de boom vrij van struikgewas, grote wortelaanlopen en stenen of andere voorwerpen die de ketting kunnen beschadigen. (afb. 1).
- 2 A) Maak een valkerf (A) van 45° aan de kant waar de boom moet vallen tot op 1/3 van de diameter (d) van de boom. Maak dan de velsnede (B) ongeveer 5 cm. hoger dan de valkerf aan de andere zijde van de boom. Zaag de velsnede niet te ver door. Er moet altijd een breuklijst van minstens 5 cm. blijven staan om de valrichting onder controle te kunnen houden.
B) Gebruik wiggen om het moment van vallen en de valrichting nog beter te kunnen controleren.

- 3 Als de boom begint te vallen loop dan weg in de vooraf bepaalde looprichting.

HET AFKORTEN VAN BOOMSTAMMEN

- 4 A) Zaag eerst de takken af van de bovenkant van de stam. De stam rust dan op de takken die op de grond liggen.
B) Het zagen van stammen waarvan één eind niet op de bodem rust: maak een zaagsnede aan de onderzijde van de stam (A) tot op 1/3 van de diameter (A) van de stam.
Zaag dan vanaf de bovenzijde (B) uitkomend op de zaagsnede die vanaf de onderzijde is gemaakt.
C) Het zagen van stammen die met beide uiteinden op de grond rusten: maak een zaagsnede aan de bovenkant van de stam (A) tot op 1/3 van de diameter van de stam.
Zaag dan vanaf de onderzijde (B) uitkomend op de zaagsnede die vanaf de bovenzijde gemaakt is.
D) Wanneer de stam over de gehele lengte op de grond rust kan deze vanaf de bovenzijde zonder onderbreking doorgezaagd worden. Let op dat de grond niet geraakt wordt met de ketting.

G. Afstellen carburateur

Wij adviseren de carburateurafstelling door een erkende dealer te laten doen.

Op de carburateur bevinden zich een drietal afstelnaalden.

- L: Deze naald regelt de brandstoftoevoer voor het stationair toerental en de acceleratie naar het maximum toerental.

De afregeling van naald L: draai L voorzichtig in de richting van de klok totdat ze stopt. Draai nu de naald een volle slag open tegen de richting van de klok in. Wanneer de zaag niet goed accelereert moet de naald 1/8 slag verder opengedraaid worden. Men krijgt dan meer brandstoftoevoer.

- **H:** Deze naald regelt de brandstoftoevoer voor het maximale toerental.
De afregeling van naald **H:** draai naald **H** voorzichtig in de richting van de klok totdat ze stopt. Draai nu de naald een volle slag open tegen de richting van de klok in.
Wanneer het toerental van de motor te hoog oploopt moet de naald 1/8 slag verder opengedraaid worden.
De eindafstelling van de H naald ligt tussen 1 en 1 1/4 slag open.

- **I:** De I naald regelt de stand van de gasklep voor het stationair lopen van de motor (2.800 min⁻¹).

LET OP: bij een te hoog stationair toerental kan de zaagketting gaan lopen.

De carburateur is tijdens productie afgesteld voor normaal gebruik. Indien grote wijzigingen voor het gebruik noodzakelijk zijn, neem dan contact op met een officiële dealer die over originele onderdelen, de juiste gereedschappen en de laatste fabrieksgegevens beschikt.

H. Periodiek onderhoud

Verzekerd dat de motor kettingzaag is uitgeschakeld alvorens enig onderhoud uit te voeren.

KETTING: KONTROLEER REGELMATIG DE KETTENGLANSPIEGING. Een nieuwe ketting moet vaker worden afgesteld. Draai de moeren los. Zet de ketting vast (zie montage instructies) en draai de moeren weer aan.

1 ZWAARD

- Krab de groef (**K**) regelmatig uit. Zaagsel delen kunnen de olietoevoergaten (**L**) blokkeren.
- De lagertjes op het neuswiel moeten regelmatig doorgesmeerd worden. Tijdens het vetspuiten het neuswiel ronddraaien.
- Door het zwaard regelmatig te draaien wordt de levensduur van het zwaard aanmerkelijk verlengd.

2 LUCHTFILTER

- Een verstopt of vuil luchtfilter veroorzaakt carburateur problemen. De machine komt niet op toeren en gaat veel brandstof verbruiken
- Verwijder de luchtfilterkap.
- Reinig het filter in benzine (gebruik niet het tweetaaktmengsel). Het filter mag ook met perslucht gereinigd worden.
- Vervang het filter als het beschadigd is of aan de randen niet meer goed afsluit.

3 BOUGIE

- Reinig de bougie regelmatig (elke 30 uur) en controleer de elektrodenafstand (0.5-0.6 mm.).
- Vervang de bougie na iedere 100 werkuren of als de elektroden sterk vervuild zijn.

- Een verkeerde afstelling van de carburateur, een teveel aan mengolie in de brandstof of een slechte kwaliteitsmengolie kunnen oorzaak zijn van de vervuiling van de bougie.

4 KETTINGOLIEFILTER

Het filter is gemonteerd aan het einde van de slang die zich in de olietank bevindt. Om het filter schoon te maken of te vervangen dient het uiteinde van de slang uit de tank gehaald te worden door de vulopening van de tank. Gebruik een metalen haak of een lange tang.

De olietank kan schoongemaakt worden door deze half te vullen met petroleum of benzine en dan goed te schudden. Laat de tank leeglopen en vul deze weer met schone kettingolie. Gebruik nooit afgewerkte motorolie als kettingolie. De oliepomp wordt dan ernstig beschadigd.

5 BRANDSTOFFILTER

Open de brandstoftank en haal de slang met het filter uit de tank met behulp van een gebogen stukje ijzerdraad of met een punttang. Vervang het filter en plaats het weer onder in de tank zoals op de tekening aangegeven is. Benzine filter: wij raden aan om het benzine filter ten minste eenmaal per jaar te vervangen.

- **PERIODIEK:** om oververhitting te voorkomen is het noodzakelijk de kettingzaag regelmatig schoon te maken. Speciaal de koelvinnen op de cilinder. Dit voorkomt oververhitting van de motor.
- Machine lange tijd niet in gebruik: maak de brandstoftank leeg en laat de machine lopen totdat deze vanzelf stopt.

I. Testen kettingrem

Uw kettingzaag is uitgerust met een kettingrem beveiliging om de ketting in luttele seconden te kunnen stoppen in geval van terugslag. Zaag altijd stevig met beide handen vasthouden.

De kettingrem is geen garantie voor absolute veiligheid wanneer de machine in werking is gesteld zonder dat de verplichte voorzorgsmaatregelen zijn getroffen en in het nodige onderhoud is voorzien.

The kettingrem (**A**) wordt automatisch in werking gesteld bij een eventuele terugslag.

De kettingrem kan ook met de hand worden bediend en wel door de remhendel naar voren te duwen.

Dit is echter alleen aan te raden bij een laag toerenaantal van de motor en voor korte tijd.

Probeer altijd eerst de rem voor het gebruik van de machine. Doe dit op het laagste toerenaantal, terwijl U de rem aantrekt.

Stel de rem altijd buiten werking voor het starten.

Het contact van de gevaarhoek met het hout of met andere voorwerpen kan een terugslag veroorzaken (het omhoog schieten van de motorzaag). Begin daarom nooit met de bovengenoemde hoek van de ketting te zagen.

Wanneer dit contact tot stand komt, wordt de motorzaag plotseling teruggeduwd en kan men de controle over de machine verliezen. Houd de motorzaag altijd goed met beide handen vast, aangezien in het geval van een terugslag. Dit is het contact van de linkerhand met de hendel die de rem in werking stelt.

FUNCTIONERINGSTEST VAN DE KETTINGREM:

- 1 De kettingrem wordt (**A**) buiten werking gesteld door de remhendel naar achteren te trekken en deze vast te zetten (de ketting is in beweging).

- 2 De kettingrem wordt (A) in werking gesteld door de remhendel naar voren te duwen en deze vast te zetten (de ketting is geblokkeerd).

De remhendel moet in de beide posities springen. Wanneer daar teveel kracht voor nodig is, of de remhendel wil in geen van beide posities, GEBRUIK DE MACHINE DAN NIET maar breng hem onmiddellijk naar een geautoriseerde reparateur.

3 KETTINGVANGER

Dit apparaat is uitgerust met een kettingvanger onder het aandrijfwiel. Dit is bestemd om de achterwaartse beweging van de ketting te voorkomen in geval van breuk of wanneer het van het zwaard komt. Het mag dan ook nooit worden verwijderd.

L. Vijlen van de ketting

- 1 Het slijpen van de zaagtanden kan worden verricht door het gebruik van de hier afgebeelde daarvoor bestemde vijl:

KETTING	VIJL
MP 370GLX	5/32"
PM 320GX	3/16"

Het kettingtype is gemakkelijk te onderscheiden d.m.v. het serienummer dat is aangebracht op dat deel van de zaagtanden wat in de opening van de stang valt.

Het is gemakkelijker een vijlapparaat te gebruiken.

De ketting kan op het geleideblad blijven tijdens het vijlen. Alvorens met het vijlen aan te vangen moet de ketting juist aangespannen worden.

- 2 De vijl moet goed geplaatst worden:

- "A" verticale hoogte	30° - 35°
- "B" horizontale hoek	85° - 90°
- "C" verticale hoek	60°

Voor normaal vijlen volstaan drie steken van de vijl zijdelings tegen de rand van elke tand.

Gebruik de kettingrem om de ketting op het geleideblad te vergrendelen.

- 3 De vijl moet horizontaal.

- 4 Bij het vijlen van de ketting moeten alle tanden met dezelfde hoeveelheid worden afgevijld, zodat ze allemaal even lang zijn. Vijl altijd vanaf de binnen zijde van de tand, dus de ene tand wordt vanaf de ene zijde en de volgende vanaf de andere zijde van het geleideblad gevijld.

5 DIEPTE STELLER

Een korrekte dieptesteller is zeer belangrijk om goed te zagen en voor een langere levens duur van de ketting.

Na ongeveer 4 of 5 maal bijvlijnen moet het volgende gedaan worden: de dieptemaat instellen en met een platte vijl de dieptesteller gelijk vijlen met de dieptemaat.

Het hoogteverschil tussen de tanden en de dieptestellers is 0,65 mm.

Na het wegnemen van de dieptemaat kunnen de dieptestellers afgerond worden (D).

Technische gegevens

DIT PRODUKT IS IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE VEILIGHEIDSRREGELING VOOR DE MACHINE

INHOUD MOTOR (cm ³)	38	40	42	46
BORING (mm) x SLAG (mm)	40x30	41x30	41x32	43x32
VERMOGEN (din. kW) (ISO 7293)	1,5	1,75	2	2,4
MAXIMAAL TOERENTAL (min ⁻¹)	8.500	8.500	9.000	9.000
MAXIMUM SNELHEID (min ⁻¹)	11.000	11.000	12.000	11.000
MINIMUM SNELHEID (min ⁻¹)	2.800	2.800	2.800	2.800
LEDIG GEWICHT (Kg) (ZONDER ZWAARD EN KETTING)	5	5	5,5	5,5
KETTING STEEK (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	.325"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
DIKTE AANDRIJFSCHAKEL (mm)	1,3	1,3	1,3	1,3
ZWAARDLENGTES (cm)	35/40/45	40/45	40/45	40/45
AANDRIJFTANDWIEL (STANDAARD) TANDEN	6	7	6/7	6/7
INHOUD OLIETANK (cm ³)	290	290	290	290
INHOUD BENZINE TANK (cm ³)	390	390	390	390
GELUIDSDRUK AAN HET OOR VAN DE GEBRUIKER LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98	98
GEWAARBORGD GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	112	113
GEMETEN GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	111	112
TRILLINGEN (ISO 7505 - EN 608) (m/s ²)	7,5	8,7	6,9	6,9

EG Conformiteitsverklaring

Ondergetekende, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag **MS 38E, MS 40E, MS 42E, MS 46E**, geproduceerd door E.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy voldoet aan de Europese Richtlijnen **98/37/CEE** (Machinery Richtlijn), **73/23/EEC** (Matala jännite-direktiivi), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit). Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

Todero Carlo

Valmadrera, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

Storingzoekings tabel

	Motor start niet	De motor draait slecht	De motorzaag start maar zaagt slecht	De motor draait slecht of verliest vermogen
Ga na of de stopschakelaar in de juiste stand staat.	●			
Controleer het brandstofpeil min. 25% inhoud tank.	●	●		
Ga na of het luchtfilter niet vervuild is.	●	●		
Demonteer de bougie, droog-ze, reinig en stel ze bij, en vervang indien nodig.	●	●		
Stel the carburateur af.		●		●
Vervang het brandstoffilter. Neem contact op met uw dealer.				●
Volg nauwkeurig de montage aanwijzingen van de ketting.			●	
Controleer of de ketting geslepen is. Zo niet, wendt u zich dan tot uw winkelier.			●	

Motor veroorzaakt nog altijd moeilijkheden: Neem contact op met service dealer.